

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 7 JUILLET 1953.

Projet de loi autorisant le Ministre des Finances à accorder, en certains cas, remise partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I<sup>er</sup>, Livre II, du Code pénal.

AMENDEMENT PROPOSÉ  
PAR M. ROLIN.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter à l'article premier, à la deuxième ligne, après le mot « avis », le mot « conforme ».

*Justification.*

C'est là une garantie supplémentaire que le Gouvernement tripartite avait admise en 1947. *A fortiori* s'impose-t-elle à l'égard d'un Gouvernement recruté dans un seul parti.

H. ROLIN.

R. A 4526.

Voir :

Documents du Sénat :

520 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

359 (Session de 1952-1953) : Rapport;

391 et 403 (Session de 1952-1953) : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 7 JULI 1953.

Wetsontwerp tot machtiging van de Minister van Financiën om in sommige gevallen gedeeltelijke kwijtschelding te verlenen van het bedrag der schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht.

AMENDEMENT VOORGESTELD  
DOOR DE H. ROLIN.

EERSTE ARTIKEL.

In dit artikel, eerste regel, voor het woord « advies » in te voegen het woord « eensluidend ».

*Verantwoording.*

Dit was nog een verdere waarborg die de driedelige Regering in 1947 had aangenomen. Hij is *a fortiori* geboden ten opzichte van een Regering die gevormd is uit één enkele partij.

R. A 4526.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

520 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

359 (Zitting 1952-1953) : Verslag;

391 en 403 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

*Verantwoording.*

Dit amendement is het logisch gevolg van het vorig amendement bij artikel 2, § 1.

Het is wenselijk geen gemeenten met tweetalig regime in de taalgrenszone tot stand te brengen, wanneer men het algemeen principe aanneemt van de indeling van het land in een Nederlands-sprekende landstreek, een Franstalige landstreek en de tweetalige Brusselse agglomeratie.

Logischerwijze zou het ganse artikel 3, § 4, moeten wegvallen, terwijl voor de drie gemeenten Edingen, Bever en Mark de oorspronkelijke tekst van het Regeringsontwerp zou hersteld worden.

In geen geval is het invoeren van het tweetalig regime in de binnendiensten, in andere gemeenten dan deze der Brusselse agglomeratie verantwoord.

H. LEYNEN.

*Justification.*

Le présent amendement est la conséquence logique de l'amendement proposé à l'article 2, § 1.

Il est souhaitable de ne pas créer des communes à régime bilingue dans la zone de la frontière linguistique lorsqu'on admet le principe général de la subdivision du pays en une région linguistique néerlandaise, une région linguistique française et une agglomération bruxelloise bilingue.

Logiquement, il faudrait supprimer l'ensemble de l'article 3, § 4, et rétablir pour les trois communes d'Enghien, Biévène et Marcq le texte original du projet du Gouvernement.

En aucun cas, l'introduction du régime bilingue dans les services intérieurs de communes autres que celles de l'agglomération bruxelloise ne se justifie.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 7 JUILLET 1953.

Projet de loi autorisant le Ministre des Finances à accorder, en certains cas, remise partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I<sup>er</sup>, Livre II, du Code pénal.

AMENDEMENT PROPOSÉ  
PAR M. ROLIN.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter à l'article premier, à la deuxième ligne, après le mot « avis », le mot « conforme ».

*Justification.*

C'est là une garantie supplémentaire que le Gouvernement tripartite avait admise en 1947. *A fortiori* s'impose-t-elle à l'égard d'un Gouvernement recruté dans un seul parti.

H. ROLIN.

R. A 4526.

Voir :

Documents du Sénat :

520 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

359 (Session de 1952-1953) : Rapport;

391 et 403 (Session de 1952-1953) : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 7 JULI 1953.

Wetsontwerp tot machtiging van de Minister van Financiën om in sommige gevallen gedeeltelijke kwijschelding te verlenen van het bedrag der schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht.

AMENDEMENT VOORGESTELD  
DOOR DE H. RO'LIN.

EERSTE ARTIKEL.

In dit artikel, eerste regel, voor het woord « advies » in te voegen het woord « *eenstuidend* ».

*Verantwoording.*

Dit was nog een verdere waarborg die de driedelige Regering in 1947 had aangenomen. Hij is *a fortiori* geboden ten opzichte van een Regering die gevormd is uit één enkele partij.

R. A 4526.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

520 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

359 (Zitting 1952-1953) : Verslag;

391 en 403 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.